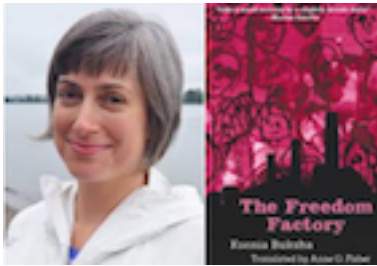


Now is the time to renew your membership to Friends of American Writers if you have not already done so.

Tick-Tock, time is running out! Make your reservation for the FAW October 9th meeting no later than 6:00pm Sunday October 6th.

You will want to hear our speaker for the October 9th meeting of FAW.



If you know more than one language, you know that translating from one to the other is more complicated than supplying equivalent words. Expressions, attitude, and colloquialisms among other things, don't always make sense if they are translated literally. Imagine what it takes to translate a work of literature, where it's necessary to find the right tone, voice and sentence structure, among other things, that best convey plot, character and dialogue. Imagine what it takes to translate a poem, maintaining the original's rhythms and images. Our October speaker, Ann Fisher, has translated many works, both novels and poetry collections, from Russian to English, and has won many awards for her work.

Anne O. Fisher is a Russian-to-English literary translator specializing in 20th and 21st-century fiction, along with plays, essays, journalism, and artist's statements. She has also translated poetry, mostly with co-translator (and husband) Derek Mong. A past recipient of both NEH and NEA translation grants, Fisher is Senior Lecturer at the University of Wisconsin-Milwaukee's program in Translation and Interpreting Studies. She is also on the Conference Committee of ALTA (the American Literary Translator's Association).

Fisher taught college Russian at Williams College and the College of Wooster before following her soon-to-be husband Derek to Louisville, Kentucky, where she translated her first novel, Ilf and Petrov's *The Little Golden Calf*. She worked for the government as a self-employed Russian contract linguist for several years while Derek was in grad school. She now lives in Chicago.

Her most recent translation, *The Joyous Science*, by Maxim Amelin, won the 2018 Cliff Becker Prize for translation. Others of her many books include *The Freedom Factory* by Ksenia Buksha, and *Grave Issues* by Nilufar Sharipova. On Oct. 9th she will be at the FAW meeting to present *Confessions of a Literary Translator: The Prose and the Cons*, which promises to be a unique and eye-opening program.

Luncheon reservations and cancellations are due no later than 6:00 PM Sunday October 6.

Call:

(Sorry - no reservations by email!)

- Pat Adelberg - (847) 588-0911 or
- Peggy Kuzminski - (cell) 1-(773) 710-8637

- \$45.00 Pay by check(preferred) payable to FAW at the door. Cash is accepted also.
- Vegetarian meals may be requested at the time you make your reservation.
- You must call to cancel your reservation, otherwise you will still be charged.

- Discounted parking is available two doors west of the Fortnightly at 100 Bellevue Place
- **Group reservations - please only have one person make the group request to avoid confusion.**

Seating Arrangements

Please mention any special seating arrangements when you make your reservation.

--Guests

--**Seated with a Friend or group**

--Disability seating

Every effort will be made to honor your request.

Do you have trouble climbing stairs? For a stair-less entrance to the Fortnightly call in advance to the Fortnightly (312-944-1330) and staff will give you instructions.

This email is not spam and is sent for FAW members. If you find this in your junk/spam folder, please add Newsletter@fawchicago.org to your accepted recipients.